



عربی محاوره‌ای در سفر (گوشی حلی مردم عراق)

لغات و اصطلاحات در قالب جملات کاربردی جهت استفاده زائران خانه
خدا، عتبات عالیات در عراق و سوریه و مسافران سایر کشور های عربی و
دانشجویان رشته زبان های خارجی

مؤلف: علی محمدی

سرشناسه	: محمدی، علی، ۱۳۶۰.
عنوان و نام پدیدآور	: عربی محاورهای در سفر (گویش محلی مردم عراق) - /
مشخصات نشر	: مؤلف علی محمدی.
مشخصات ظاهری	: ایلام: جوهر حیات، ۱۳۹۱.
شابک	: ۷۶ ص.
واحدیت فهرست نویسی	: ۶-۵۶-۶۳۵۵-۶۰۰-۹۷۸
رصوه	: فیبا
رده بندی کنگره	: زبان عربی - مکالمه و جمله سازی - فارسی
رده بندی دیور	: ۱۳۹۱ ع ۴/م ۳/۶۱۱۵ PJ
شماره کتابخانه	: ۴۹۲/۸۷۲۴۶
	: ۳۰۹۷۵۵۲



عربی محاورهای در سفر (گویش محلی مردم عراق)

مؤلف	: علی محمدی
طراح جلد	: قدرت ملکی
انتشارات	: جوهر حیات
شمارگان	: ۵۰۰۰ جلد
قیمت	: ۴۰۰۰ تومان
شابک	: ۶-۵۶-۶۳۵۵-۶۰۰-۹۷۸
نوبت چاپ	: اول - ۱۳۹۱
نشانی ناشر	: ایلام، بلوار دانشجو، روبروی دانشگاه پیام نور - مجتمع آریان
پست الکترونیکی مؤلف:	: تلفن ۰۹۱۸۳۴۲۱۹۵۱-۰۸۴۱۲۳۳۸۸۳۴
	: تلفن: ۰۹۱۲۵۲۶۳۸۰
	: arabzagros@yahoo.com

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به مؤلف است.

کلامی با خوانندگان عزیز

دوست عزیز این کتاب براساس مشاهده مستقیم مشکلات هموطنان ایرانی در کشورهای عربی بخصوص عراق در برقراری ارتباط با مخاطبین عربی زبان جمع‌آوری و نوشته شده است.

مفرد این کتاب دارای نقایص بسیاری است اما در جهت یادگیری و مسافرت به کشورهای عربی زبان می‌تواند مترجم همراه شما باشد و به راحتی قصه و هدف شما را بیان کند.

شما دوست عزیز می‌توانید با ارسال نظرات و انتقادات خود از طریق پیامک و یا تماس تلفنی نسبت به کتاب حاضر بنده را در راستای ارائه هر چه بهتر این کتاب به صورتی جامع و کامل یاری نمایید. در پایان از آقای حسن محمدی که اینجانب را در تهیه این کتاب یاری نمودند کمال تشکر را دارم.

مؤلف

علم محمدی

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۷.....	مقدمه
۹.....	نوعی تلفظ حروف
۱۳.....	الفاظ عربی
۱۴.....	ضمایر
۱۶.....	لغات مهم
۲۹.....	گفتگو
۳۲.....	جملات با استفاده از کلماتی که تاکنون خوانده‌اید
۳۴.....	در مرز
۳۷.....	در صرافی
۳۹.....	در اجاره‌ی تاکسی و بازرسی
۴۲.....	در هتل
۴۷.....	اعداد
۴۸.....	شمارش
۵۲.....	وزن‌ها - متر - ساعت
۵۴.....	ایام هفته

۵۶.....	میوه فروشی
۵۸.....	بیمارستان
۶۰.....	داروخانه
۶۲.....	بازار
۶۵.....	صفا
۶۸.....	رستوران - اندوچی
۷۱.....	فامیل ، بستن
۷۴.....	وضو - نماز
۷۵.....	فصل و آب و هوا

به نام خداوند بخشنده‌ی مهربان

مقدمه

این کتاب به شما کمک خواهد کرد که در سفر به کشور عراق و دیگر کشورهای عربی جهت زیارت عتبات عالیات و یا مسافرت به قصد سیاحت و گشت و گذر بتواند قصد و نیازهای خود را بدون نیاز به شخصی مترجم به راحتی بیان کنید و نیازهای خود را برآورده سازید.

لازم به ذکر است که ترجمه این کتاب به صورت عربی محاوره‌ای (عامیانه و محلی) و گویش محلی مردم عراق است و دیگر نیاز به صحبت به صورت کتابی و رسمی نیست. شما می‌توانید بعد از مطالعه این کتاب تا حدودی نیازهایی که براساس تجربیات و مسافرت‌های مکرر به کشور عراق و دیگر کشورهای عربی زبان برای یک مسافر احساس شده است به صورت عربی محاوره‌ای یاد بگیرید و در مسافرت خود بکار بگیرید. مهم‌ترین اصل در یادگیری زبان عربی (محلی) یادگیری هر چه بهتر نحوه‌ی تلفظ حروف و اعراب آنها است که توضیحات لازم داده شده است. باشد که توانسته باشید موجبات رضایت خاطر شما خواننده‌ی محترم را فراهم کرده باشیم.

خواننده‌ی گرامی

می‌دانید که زبان عربی از ۲۸ حرف تشکیل شده است اما در عربی محاوره‌ای (عامیانه و محلی) علاوه بر ۲۸ حرف از حروف (گ، پ، ژ) در بعضی از لغات نیز استفاده نموده است که در هنگام مطالعه این کتاب به آن لغات برخورد خواهید کرد.

در زبان عربی (محاوره‌ای) (عامیانه و محلی) دقت در نحوه‌ی تلفظ کلمات و نحوه‌ی اعراب‌گذاری آنها از اهمیت زیادی برخوردار است که در صورت عدم توجه به این اعراب ممکن است نحوه‌ی تلفظ آن کلمه تغییر نموده و شنونده‌ی شما مفهوم واژه را برعکس فهمیده یا کلاً منظور شما را متوجه نشود.

شایان ذکر است که نحوه‌ی تلفظ حروف در زبان عربی در تعدادی از حروف با تلفظ آنها در زبان فارسی متفاوت است مثلاً مادر زبان فارسی حروف (ز- د- ظ- ض) را با (ز) و یا (ت و ط) را با (ت) به زبان می‌آوریم اما در زبان عربی چنین نیست. بعداً روش تلفظ این حروف را برای شما توضیح خواهیم داد.

در این کتاب بعضی از کلمات چند مرتبه تکرار شده است چرا که این کلمات بیشتر از کلمات دیگر در مکالمات مورد استفاده قرار می‌گیرند.

نحوه‌ی تلفظ حروف: حروفی که تلفظ آنها در زبان عربی با تلفظ آنها در زبان فارسی متفاوت است که عبارتند از:

تلفظ حرف (ت):

۱. حرف (ت) را از برخورد روی سر زبان به سقف دهان (بین لثه دندان‌های پیشین بالا و چین خوردگی‌های سقف دهان) تلفظ کنید.

۲. هوا را پشت محل برخورد زبان و سقف دهان حبس کند و بعد از لحظه‌ای رها سازد.

۳. فاصله بین سقف و سطح دهان را کم کنید تا حرف (ت) نازک خوانده شود.

تلفظ حرف (ث):

۱. حرف (ث) را از برخورد سر زبان پشت سر دندان‌های پیشین بالا تلفظ کنید.

۲. فاصله بین سقف و سطح دهان را کم کنید تا حرف (ث) نازک تلفظ شود.

نکته: این حرف در زبان فارسی مشابه تلفظی ندارد اما می‌توان تلفظ آن را از افرادی که حرف (س) را نوک زبانی تلفظ می‌کنند، آموخت.

تلفظ حرف (ح):

۱. حرف (ح) را از وسط حلق به تلفظ درآورید.

می‌توانید این حرف را از ته گلو به بیرون حول دهید و مقداری دهان را باز نگه‌دارید که حرف (ح) کلفت تلفظ شود.

تلفظ حرف (ذ):

۱. حرف (ذ) را از برخورد سر زبان به پشت سر دندان‌های پیشین بالا به تالط درآورید.

۲. فاصله بین سقف و سطح دهان را کم کنید تا حرف (ذ) نازک تلفظ شود.

تلفظ حرف (ض):

۱. حرف (ض) را از محل تماس کناره زبان با پهلوی لبه‌ی دندان‌های آسیای بالا به تلفظ درآورید.

۲. فاصله بین سقف و سطح دهان را زیاد کنید تا حرف (ض) درشت تلفظ شود.

تلفظ حرف (ص):

۱. حرف (ص) را از گذرگاهی که بین روی سر زبان و لبه دندان‌های پیشین بالا ایجاد می‌شود تلفظ کنید.

۲. فاصله بین سقف و سطح دهان را زیاد کنید تا حرف (ص) درست تلفظ شود.